

HONG KONG AIRLINES 香港航空

優遊

aspire

JUN/2016

COLONIAL GLAMOUR

HANOI

河內殖民魅力

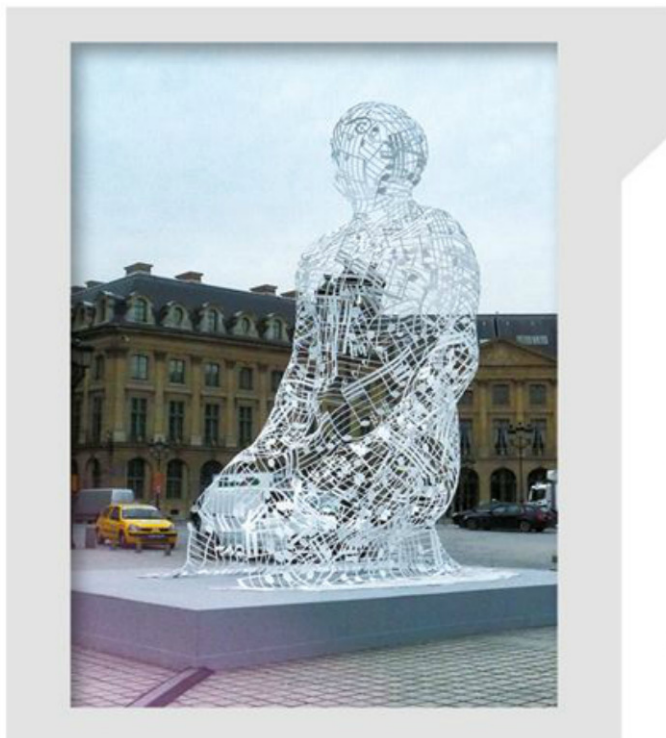


INFLIGHT ENTERTAINMENT
機上娛樂 P. 73-85



HONGKONG AIRLINES
香港航空

www.hkairlines.com



PROFILE 小檔案
Su Seam Teo 張菽珩

Partner at LTW
LTW 合夥人

She has previously worked as a designer at notable design firms in the United States and Singapore. She was behind a variety of high-end hotel projects, including hotels under the Mandarin Oriental Hotel Group and Shangri-La Hotels and Resorts, Four Seasons Hotel in Seoul, Studio City Hotel in Macau, and The Ritz-Carlton in Hong Kong. 曾於美國及新加坡著名的設計室工作，並參與多個豪華酒店的設計項目，包括文華東方酒店集團、香格里拉酒店集團旗下多間酒店、首爾四季酒店、澳門新濠影匯及香港麗斯卡爾頓酒店等。



Journey of Inspirations 啟發之旅

Q Where is your favourite place to visit? Why? 你最愛到哪個地方旅行，為甚麼？

A I travel to Europe with my family every year. Europe has a wonderfully diverse range of cultures and attractions that can offer us new experiences. If I am to pick one place, it would be Italy, because of its cultural heritage, rich history, and amazing food. And it's a shopping paradise. There are just so many things you can do in Italy! 我每年都跟家人到歐洲旅遊。歐洲不同地區和國家都有各種各樣的驚艷文化和景色，而我們往往都獲得新的體驗。如果要我揀一個地方，我會揀意大利，因為她是個充滿文化遺產、豐富歷史、美食和購物的天堂！在意大利你可以做的事實在太多！

Q As a renowned interior designer for luxury hotels, what do you mainly look for when staying in a hotel? 身為酒店室內設計師，外遊時，你對酒店有甚麼要求？

A Comfort, a good bed and related accessories and cleanliness are crucial, but at the end of the day it is good service that makes a hotel stand out from the rest of the pack. Of course, as an interior designer I also pay attention to the design details, like the choice of materials, the craftsmanship and the lighting. 舒適度、牀具和清潔度是最重要的。對我而言，一間好的酒店和一間非凡的酒店兩者分別在於服務。作為一位室內設計師，我也很看重設計的細節，例如物料、技藝質素和燈光設計等。

Q Tell us an unforgettable experience of staying in a hotel when you travel. 請分享一次最難忘的酒店住宿經驗。

A Ten years ago I stayed at L'Andana in Castiglione della Pescaia of Tuscany in Italy. The hotel was a stunning 19th century private estate which had been transformed into an elegant resort. Everything from the surrounding landscapes to the décor of the hotel to the service was tip-top and made us feel right at home. Meals were eaten in a beautifully decorated kitchen. During the day, there were plenty of things you could do, such as cycling, horse-riding around the estate, golfing, and visiting the hotel's famous wine cellar. 十年前我有機會住在意大利托斯卡尼區的L'Andana，酒店本身是十九世紀的絕色私人莊園，後來被改建成一所優雅的意式度假村。它的景致、裝潢，以至服務，都讓我們十分難忘，而且感覺像在家中一樣。用餐的地方是個精緻佈置的廚房；而在住宿期間更多樣活動可以選擇，包括踏單車、於莊園內騎馬、打高爾夫球和到訪它們的著名酒窖。

Q What is the biggest meaning of travel for you? 對你來說，旅行最大的意義是甚麼？

A I have to travel a lot for business, so when I travel for leisure, it will be to spend quality time with my family. Travelling for me means winding down, having a good time with my loved ones and discovering new things while being inspired along the way. You never know when or where you may come across some architectural and interior details that inspire you. 很多時我外遊是為了公幹，所以當我旅遊時，都會與家人共聚天倫。旅遊對我而言代表放鬆、與摯愛共渡珍貴時光、沿途發掘新事物和得到啟發。你永遠不會知道在何時何地會遇上啟發你思維的建築物和設計細節。■